

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 3:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego dnia Moab został upokorzony pod ręką Izraela i ziemia uspokoiła się na osiemdziesiąt lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tego dnia Moab został mocno upokorzony przez Izrael i w ziemi zapanował spokój na osiemdziesiąt lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu Moab został poniżony pod ręką Izraela; i ziemia żyła w pokoju przez osiemdziesiąt lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poniżony jest Moab dnia onego pod ręką Izraela, a była w pokoju ziemia przez osiemdziesiąt lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uniżony był Moab dnia onego pod ręką Izraela, i ucichła ziemia ośmdziesiąt lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym dniu Moab został poniżony ręką Izraela i odtąd kraj doznawał pokoju przez lat osiemdziesiąt.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym dniu został Moab poddany pod władzę Izraela i ziemia zażywała spokoju przez osiemdziesiąt lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moab został więc upokorzony przez Izraela i ziemia zaznawała spokoju przez osiemdziesiąt lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu Moabici zostali upokorzeni przez Izraela. Potem kraj cieszył się pokojem przez osiemdziesiąt lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to dnia tego został upokorzony Moab ręką Izraela. A kraj zażywał spokoju przez osiemdziesiąt lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І завстиджений був Моав в тому дні рукою Ізраїля, і спочила земля вісімдесять літ, і судив їм Аод доки не помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W owym to czasie Moab ukorzył się pod ręką Israela. A kraj zażywał spokoju przez osiemdziesiąt lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w owym dniu Moab został poddany pod rękę Izraela; i odtąd ziemia ta nie była niepokojona przez osiemdziesiąt lat.